

Polska Federacja Hodowców Bydła i Producentów Mleka

RODOWÓD	- pedigree certificate
BUHAJ	- bull
JAŁOWICA	- heifer
KROWA	- cow
nazwa	- name
szczególne cechy genetyczne (patrz https://pfb.pl/hodowla/zadania/swiadectwa-zootechniczne)	- genetic markers (see https://pfb.pl/hodowla/zadania/swiadectwa-zootechniczne)
nr identyfikacyjny	- identification and registration number
nr oryg. (numer oryginalny)	- identification number from the country of origin
ur. (data urodzenia: rok, miesiąc, dzień)	- date of birth (year, month, day)
ks. (księga) sekcja/klasa w księdze	- herdbook section/class
rasa (podstawowa)	- breed
rasa księgi (rasa ks.) do jakiej wpisano zwierzę	- herdbook breed
rasa z genotypu (rasa gn.)	- genotype breed composed
o. (ojciec)	- sire
m. (matka)	- dam
o.o. (ojciec ojca)	- paternal grandsire
m.o. (matka ojca)	- paternal granddam
o.m. (ojciec matki)	- maternal grandsire
m.m. (matka matki)	- maternal granddam
Hodowca	- Breeder
Właściciel	- Owner
w.h.oc.ml. (wartość hodowlana oceny mlecznej)	- breeding value for production traits
ind. (indeks hodowlany)	- production index
dokł. (dokładność oceny)	- reliability
ml. (mleko)	- milk
tl. (tuszcz)	- fat
bi. (białko)	- protein
DNA-MS test w oparciu o markery STR	- DNA test based on microsatellite markers (STR)
DNA-SNP test w oparciu o markery SNP	- DNA test based on SNP markers
m.c urodzeniowa- masa ciała urodzeniowa	- birth weight
MCS210 – standaryzowana masa ciała dla jałowic i buhajków na 210 dzień życia	- standardized body weight
MCS420 standaryzowana masa ciała dla buhajków hodowlanych na 420 dzień życia	- for haifers and bulls for 210 days of life
	- standardized body weight
	- for breeding bulls for 420 days of life
PDMC0-210 średni dobowy przyrost masy ciała od urodz.do 210 dnia życia dla jałowic i buhajków	- average daily gains of body weight from birth to 210 days of life for heifers and bulls
PDMC210-420 – średni dobowy przyrost masy ciała od urodz. do 210 dnia życia dla buhajków	- average daily gains of body weight from 210 days of life to 420 days of life for breeding bulls
kategorie żywotności	- calf viability categories
1 ciele żywe	- normal calf alive
2 ciele martwe przy urodzeniu	- calf died at birth or died within 24 hours
3 ciele z wadami budowy lub potworkowate	- calf with body defects or with monstrosity
rodzaje porodu:	calving mode
1 samodzielny	- easy calving no assistance
2 łatwy	- easy calving
3 trudny	- difficult calving
4 ciężki	- major difficult calving with surgery
5 poronienie	- stillbirth
6 cesarskie cięcie	- birth by caesarean section

Polish Federation of Cattle Breeders and Dairy Farmers

PF/PFSM (indeks ogólny – produkcja i funkcjonalność)	- total index for production and functionality
PI-PR (podindeks produkcyjny)	- production index
PI-PO (podindeks pokroju ogólny)	- conformation index
PI-PŁ (podindeks płodności)	- fertility index
WH-KS (wartość hodowlana komórek somatycznych)	- breeding value for somatic cells
WH-DL (wartość hodowlana długowieczności)	- breeding value for direct longevity
oc. t. i b. (ocena typu i budowy)	- evaluation of conformation traits
ka (kaliber)	- stature
tb (typ i budowa)	- type
nr (nogi i racice)	- feet & legs
wy (wymię)	- udder
um (umięśnienie)	- muscularity
rc (rama ciała łącznie z zadem)	- frame (including rump)
sm (siła mleczności)	- dairy strength
uł – wizualna ocena budowy łopatki	- shoulder muscularity, side and top views
ug – szerokość i umięśnienie grzbietu	- width and muscularity of back, top view
uu – szerokość, długość i wysklepienie udźca	- thigh width and length-rear view and
og (ocena ogólna)	- final score
wycielenie (data wyc.: rok, miesiąc, dzień)	- calving date (year, month, day)
dni doju	- days in milk
wyd. życ. (wydajność życiowa)	- lifetime production (days)
max. (maksymalna laktacja)	- maximum lactation
pokrycie (data ostatniego pokrycia)	- last service date
insem. (krycie inseminacyjne)	- AI service
natur. (krycie naturalne)	- natural service
IŻ (Instytut Zootechniki PIB Balice k/Krakowa)	- National Research Institute of Animal Production in Krakow
ITB Centrum Interbull	- Interbull Center S-750 07 Uppsala, Sewden
ITB/C – oceny po konwersji wg równań Interbull	- ITB values aft. Interbull's equations conversion
oznaczenia sekcji w księgach:	legend of uses terms for herdbook sections:
sek.GŁÓWNA -sekcja główna (G)	- main section
sek. GŁÓWNA-M - klasa mięsna sekcji głównej (Gm)	- main section, meat class
sek. G-ELITA - klasa Elita sekcji głównej (E)	- main section, Elita class
sek. GI-N-F- klasa niezgodna fenotypowo sekcji głównej (Gnf)	- main section, different phenotype class
sek. GI-M-N-F klasa niezgodna fenotypowo klasy mięsnej sekcji głównej (Gmnf)	- main section, meat different phenotype class
sek. DODATKOWA -sekcja dodatkowa (W)	- supplementary section
sek. DODATKOWA-M -sekcja dodatkowa mięsna (Wm)	- supplementary meat section
sek. GŁÓWNA OBCA -sekcja główna księgi obcej (Og)	- main section foreign herdbook
sek. DODATKOWA OBCA -sekcja dodatkowa księgi obcej (Od)	- supplementary section foreign herdbook
RW (wystawa regionalna)	- regional show
OW (Ogólnopolska Wystawa Bydła Hodowlanego)	- All-Polish Dairy Show
KW (Krajowa Wystawa)	- National Exhibition
EW e-wystawa	- e-Exhibition
SCh superczempion	- Grand Champion
Ch czempion	- Champion
VCh wiceczempion	- Reserve Champion
I pierwsza lokata	- first place
II druga lokata	- second place
III trzecia lokata	- third place
pieczęć PFHBiPM/wystawiającego (gdy wymagane)	- stamp of PFHBiPM /the issuer (if required)